

SYLLABUS

STATE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

Course: English-Polish contrastive grammar

| | | | | | | | |
|--|---------|---|--|------|--------------|----------|-----------------------|
| Faculty: | | English Philology | | | | | |
| Speciality/specialisation: | | <ul style="list-style-type: none">• translation• teaching English as a foreign lg• English for tourism and business English | | | | | |
| Unit hosting the Faculty | | Institute of Humanities | | | | | |
| Practical course profile | | | | | | | |
| Course language: | | English | | | | | |
| Course category: | | major | | | | | |
| Academic year: 2020/2021 | | | | | Semester:4-5 | | |
| Number of hours required to complete the course in full time-mode: | | | | | | | |
| Total | lecture | ACTIVE FORMS | | | | | |
| | | classes | projects | labs | workshops | seminars | professional training |
| 60 | | 60 | | | | | |
| Method of carrying out all active forms of classes: | | | Regular classes in didactic rooms of PUZ, electronic platform Moodle | | | | |
| Specification of introductory courses with prerequisites: | | | Contrastive grammar is a course that requires from the student knowledge of basic facts related to structures of compared languages, i.e. English and Polish. Introductory courses include introduction to linguistics and descriptive grammar of English and Polish. Accordingly, the student uses their knowledge from | | | | |

| | |
|---|---|
| | previous years of their studies. |
| Educational goal: | The main aim of the course is to show basic differences between English and Polish at all linguistic levels. Once the student has finished the course, they can observe and analyze rudimentary similarities and differences between the two languages. The student can also make practical use of the acquired knowledge (in translation and teaching). |
| Learning outcomes (course-related): | Knowledge: the student knows main similarities and differences (and their sources) between English and Polish grammatical system (in the area of morphology, syntax, phonetics and phonology) K_W05. |
| | Skills: the student analyzes the structure of English and Polish and draws their own conclusions based on the executed analysis K_U01; the student addresses basic practical tasks (they analyze the linguistic structure and its function) K_U02; the student suggests answers to short contrastive exercises based on their own analysis of the chosen sources K_U09. |
| | Social competences: the student participates in team work and feels responsible for completing the task (finding a solution to a research problem) K_K01; they notice both the linguistic complexity of English and Polish and variety of linguistic processes, they aim at self-education K_K02. |
| Full course description/ syllabus content: | <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction to comparative studies. 2. English and Polish parts of speech – comparison. 3. English and Polish parts of the sentence – comparison. 4. Congruence and equivalence. 5. Syntactic contrasts between English and Polish: functional, categorial and structural. 6. English and Polish – morphological comparison. 7. Phonetics and phonology in English and Polish. 8. English and Polish – lexicological comparison. 9. Tenses in English and Polish – comparison. 10. NPs in English and Polish: Premodification and postmodification. Determiners. Adjectival modifiers. 11. NPs in English and Polish: Nominal categories - Case, gender and number. 12. The passive in English and Polish. 13. Word order in English and Polish. |

| | | | | | |
|--|--|--|-----|-------------------|----|
| | 14. Complementation in English and Polish. 13. The syntactic structure of phrases (X-Bar theory) in English and Polish. 14. Wh-movement in English and Polish. 15. Case Theory and its application in English and Polish. | | | | |
| Methods of conducting classes: | Discussions based on the material contained in texts to be read at home. Practical exercises | | | | |
| Student workload/ECTS points FULL-TIME STUDIES: 1) included in the working hours: - lecture: - active forms: 2) not included in the working hours: - direct consultations: - e-mail consultations: - e-learning consultations - exams and forms of passing the course I. PART-TIME STUDIES: 1) included in the working hours: - lecture - active forms 2) not included in the working hours: - direct consultations - e-mail consultations - e-learning consultations - exams and forms of passing the course | Forms of activity | Average number of hours to complete the activity | | | |
| | | Full-time studies | | Part-time studies | |
| | | L | AF | L | AF |
| | Number of hours with the participation of an academic teacher | | 60 | | |
| | Hours without the participation of an academic teacher: | | 40 | | |
| | 1. Preparation for classes, including studying the recommended literature | | 20 | | |
| | 2. Processing of the results/ preparation for the exam, tests, other | | 20 | | |
| | 3. Preparation of a report, presentation, discussion | | 0 | | |
| | Total | | 100 | | |
| | Total number of ECTS points for the method of classes | | 2 | | |
| Total number of ECTS points for the course | 2 | | | | |
| Form and method of passing, assessment criteria or requirements | Method of passing the course: the student receives a credit by passing the final test | | | | |

| | |
|--------------------------------|---|
| | <p>Forms of passing the course:</p> <p>the end-of-the-semester test (open questions)</p> <p>Basic criteria: getting the required number of points (at least 50% of the maximum) based on the substantive and linguistic correctness</p> |
| <p>Literature list:</p> | <p>Compulsory literature:</p> <p>Fisiak, Jacek - Maria Lipińska-Grzegorek - Tadeusz Zabrocki. 1978. <i>An introductory Polish-English contrastive grammar</i>. Warszawa: PWN.</p> <p>Fisiak, J. (ed). 1990. <i>Further Insights into Contrastive Analysis</i>. John Benjamins.</p> <p>Kulesza, B. 2010. "Najnowsze anglicyzmy w języku prasy młodzieżowej" <i>Kwartalnik Językoznawczy</i> 2010/3-4 (17-28).</p> <p>Mańczak-Wohlfeld, E. 2008. "Morfologia Zapożyczeń Angielskich w Językach Europejskich." w <i>Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis</i> 125.</p> <p>Szymanek, B. 1998. <i>Introduction to Morphological Analysis</i>. Warszawa: PWN.</p> <p>Wiertelwski, S. 2007. "Czy język polski ulega pidżynizacji?" w <i>Język, Komunikacja, Informacja</i> P. Nowak, P. Nowakowski (eds.) 2/2007: 125 – 136.</p> <p>Willim, E. - E. Mańczak-Wohlfeld. 1997. <i>A contrastive approach to problems with English</i>. Warszawa: PWN.</p> <p>Supplementary literature:</p> <p>Comrie, B. 1981. <i>Language universals and linguistic typology</i>. Oxford: Blackwell.</p> <p>Crystal, D. 1996. <i>The Cambridge encyclopedia of language</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>Day, R. 2004. <i>Working the American Way. How to communicate successfully with Americans at work</i>. Oxford: How to Books.</p> <p>Grzegorzczkova R. 1984. <i>Gramatyka współczesnego języka polskiego</i>. PWN: Warszawa.</p> <p>James, C. 1980. <i>Contrastive analysis</i>. London: Longman.</p> <p>Krzeszowski, T. 1990. <i>Contrasting languages. The scope of contrastive linguistics</i>. Berlin-New York: Mouton de Gruyter.</p> |
| Names of person/persons who prepared the course description: dr Anna Snarska | |